



PRINCIPLE COURSE FRENCH

9779/02

Paper 2 Reading and Listening

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Annotations

INV invalidates

BOD benefit of doubt

NBOD no benefit of doubt

NC not clear

HA harmless addition

Ring consequential errors

Bracket lifts

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Texte à lire 1 – Mekhissi, un athlète vraiment à part

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
1	Il vient du Maghreb OR de l'Afrique du nord	[1]	Il est maghrébin
2	Il a gagné deux médailles aux JO.	[1]	
3	Is se sentait défavorisé/inégal/marginalisé/traité de façon injuste inférieur aux/moins important que les petits Français (Adjective/adjectival phrase needed)	[1]	
4	Il y avait <u>très peu/rien</u> à faire (sauf se bagarrer)	[1]	On pouvait se bagarrer/s'entraîner Rien sauf l'entraînement(<i>je trainais</i>)
5	(L'athlétisme représente) le moyen d'éviter de prendre le mauvais chemin (OR (la route vers) le bon chemin, le moyen de s'en sortir)	[1]	
6	(Puisqu'ils ont tout/on leur donne), ils ne savent pas/ils n'apprennent pas la valeur des choses	[1]	
7	Il est mieux sur la piste OR Un manque de confort aide sa détermination/le rend plus fort mentalement	[1]	
8	'Cette agitation' représente <u>les éléments qui l'empêcheraient de s'entraîner</u>	[1]	
9	(prouver qu'il peut) battre les Kényans.	[1]	Croire qu'il peut battre les Kényans
10	Il pense qu'il sera plus mûr (qu'il aura plus de maturité)	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Texte à lire 2 – Sauvés par l'armée

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
11	In a former/disused barracks/military base	[1]	
12	One in ten is illiterate/cannot <u>read or write</u>	[1]	
13	They've had a <u>bad start</u> in life.	[1]	
14	(A country like France) can't abandon young people/must help young people	[1]	Must not leave young people at the side of the road (t.c.)
15	He wandered from town to town OR did silly things /got up to no good/messed around	[1]	
16	He grew tired of the problems he was having OR He feared that things would end badly if he didn't change.	[1]	he feared that he would die/fall ill
17	Develop social skills (1) and make one a <u>responsible/active</u> member of society (1)	[2]	Become an actor in society
18	Prepare them/help them <u>get ready for</u> the world of work.	[1]	Help them find a job/help them with the job market
19	The dreams are unrealisable/unrealistic/over-ambitious	[1]	

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Reading text 3

One tick for each box, then use conversion table (see below).

	Text	Accept	Reject
1.	Plusieurs banlieues	Plusieurs des banlieues	
2.	françaises	<u>F</u> rançaises	françaises
3.	qui ont été		
4.	touchées / affectées		
5.	par des émeutes		<u>les</u> émeutes
6.	font face aux/sont confrontés aux mêmes problèmes:		ont
7.	le manque/la pénurie		
8.	de qualification/diplômes des jeunes/chez/parmi les jeunes		entre les jeunes
9.	et la difficulté de		
10.	de trouver un travail/emploi.	boulot	
11.	Selon/D'après certains/certaines personnes		certain(e)s gens
12.	la croissance/la hausse/l'augmentation	L'augmentation du chômage et du/des taux de criminalité	
13.	des taux de chômage		
14.	et de criminalité		
15.	indique/montre que la situation		
16.	ne s'est pas améliorée depuis 2015.		
17.	Les adolescents		Les ados/les jeunes
18.	sont-ils condamnés		
19.	alors/donc/désormais/ainsi/par consequence		
20.	à une vie de		
21.	rêves brisés?		Cassés/rompus
22.	Peut-être (qu')		
23.	faut-il/ont ils besoin/doivent-ils		
24.	(de) développer/acquérir/qu'ils développent/acquièrent		
25.	les/des/leurs compétences sociales		
26.	et (d')avoir/qu'ils aient		(ils ont besoin de développer)...et avoir
27.	le/un permis (de conduire)		

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

28.	pour pouvoir/être capables de/pour qu'ils puissent		
29.	réaliser		achever
30.	leurs ambitions	but	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

- Require correct spelling, especially for words given in reading text.
- Incorrect double or single letters can be tolerated, but not if given in text (e.g. *developper*).
- Accents:
 - If the word sounds acceptable, accept; but not where the sound just isn't right, e.g. *malgre / qualite*.
 - Where accents perform a grammatical function, e.g. past participles, do not tolerate error.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Part II: Listening (30 marks)

Texte à écouter 1 – La technologie, risque-t-elle de devenir un cauchemar dans les hôpitaux ?

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
21	L'usage compulsif de la technologie OR L'usage (compulsif) des ordinateurs ou des smartphones/des gadgets technologiques(1) dans les salles d'opération ou les unités de soins intensifs(1)	[2]	L'usage de la technologie
22	Ils étaient peu distraits (par la technologie, ordinateurs etc) OR les ordinateurs ne s'interposaient pas entre eux et leurs patients	[1]	Distrés
23	Il travaille (en regardant des dossiers médicaux) (1) Il fait des courses sur Internet (1)	[2]	
24	72%	[1]	72 (t.c.)
25	(Il dit qu') Il permet aux praticiens de répondre à/régler des situations d'urgence	[1]	
26	Il faut avoir un code de conduite (pour l'usage des téléphones etc).	[1]	
27	Il y a de nombreux temps morts pendant les interventions(1) Ils sont habitués à se distraire OR autrefois ils lisaient maintenant ils surfent(1)	[2]	Distorted transcriptions of the text heard

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Texte à écouter 2 – L'indépendance énergétique de la France

Q. Nr	Accept	Total Mark	Reject
28	They developed/produced the atom bomb (1) and nuclear <u>power</u> stations (1)	[2]	nuclear <u>centres</u> <u>2</u> nuclear power stations
29	It provides defence/a military deterrent (1) France is no longer dependent on <u>oil</u> imports (1).	[2]	
30	It has had to import uranium (1) Because it closed its last uranium mine (in 2001) (1)	[2]	
31	By developing/expanding/exploiting its renewable energy sources	[1]	
32	Increasing demand for energy from emerging countries pushes up prices(1) France will suffer the consequences/have to spend more if it continues buying fuel/energy on the world market(1).	[2]	
33	The average consumer will have to make changes to life-style/develop new habits as far as <u>energy</u> consumption is concerned/to develop new habits of <u>energy consumption</u>	[1]	Habits of consummation/consommation

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

Texte à écouter 3 – La fac sans le bac, c'est possible

34 Listening Summary

Accept	Marks	Reject
<p>It is intended for those who do not have the baccalauréat to go to university OR it is equivalent to the bac and allows access to higher education</p> <p>Conditions: be <u>at least</u> 20 and have worked for two years,</p> <p>Or be <u>over</u> 23/<u>at least</u> 24 and not have studied/ been in education for two years.</p>	<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>	
<p>(Results are good even if) there is a significant drop-out rate OR only 2/3 <u>of students/the original cohort</u> still attend classes after the first month</p> <p>60% of <u>students/the initial cohort sit/take</u> the exam <u>of whom</u> half pass.</p> <p>The diploma is not yet widely known, so it is being publicised in a blog OR by holding open days</p>	<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>	<p>Do not re-penalise failure to specify to whom number refers</p>
<p>2/3 details from Julia is i) in her 1st/2nd year ii) of a degree/of university iii) studying law</p> <p>She never took the bac because she stopped her education at the end of <i>collège</i>/never went on to the lycée (14).</p> <p>She was a good pupil until adolescence</p>	<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>	<p>At end of college</p>
<p>Thomas <u>failed</u> the <i>bac</i> twice.</p> <p>(He worked for a while to gain maturity then) decided to <u>become a student again/resume</u> his studies at the age of 27.</p> <p>2/3 details from i) He is in his fourth year ii) at University of Marseille iii) studying medicine</p>	<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>	<p>Missed the bac</p> <p>To redo/retake his studies</p>

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

TRANSCRIPT

Listening scripts

Texte à écouter 1

La technologie, risque-t-elle de devenir un cauchemar dans les hôpitaux ?

M A l'hôpital comme ailleurs, les smartphones, ordinateurs etc font désormais partie du paysage. Mais ce qui inquiète les spécialistes, c'est leur usage compulsif dans les salles d'opération ou les unités de soins intensifs. Dans les années 70, les professionnels de santé étaient peu distraits de leurs tâches et se focalisaient sur leurs patients, collectant directement les informations les concernant. Aujourd'hui, des ordinateurs s'interposent en permanence entre eux. L'informatisation des dossiers médicaux peut apparaître comme un progrès, mais ce n'est pas parce qu'un professionnel de santé regarde un écran qu'il est en train de travailler. Des chirurgiens téléphonent pendant leurs interventions. Des anesthésistes utilisent l'ordinateur du bloc opératoire pour faire du shopping sur Internet. Des infirmières et des médecins envoient des textos en surveillant une circulation de sang... Ainsi une étude révèle que 72 % des chirurgiens utilisent leur téléphone portable pendant des opérations et 20 % vont sur Internet.

Mais il ne faut pas exagérer la gravité de la situation. Pour le professeur Rischmann à Toulouse, être joignable en permanence permet aux praticiens de régler plus vite des situations d'urgence. Cependant il ajoute *qu'il faut un code de conduite*.

Pour un autre chirurgien, le professeur Cabot, ce n'est pas choquant. Il défend ses collègues anesthésistes, en rappelant que leur travail, en dehors des phases cruciales au début et à la fin des opérations, comporte de nombreux temps morts. Il constate que *ça a toujours été le cas : auparavant, ils passaient ces moments-là à lire ; maintenant, ils surfent*.

A l'hôpital comme ailleurs, les smartphones, ordinateurs etc font désormais partie du paysage. Mais ce qui inquiète les spécialistes, c'est leur usage compulsif dans les salles d'opération ou les unités de soins intensifs. Dans les années 70, les professionnels de santé étaient peu distraits de leurs tâches et se focalisaient sur leurs patients, collectant directement les informations les concernant. Aujourd'hui, des ordinateurs s'interposent en permanence entre eux. L'informatisation des dossiers médicaux peut apparaître comme un progrès, mais ce n'est pas parce qu'un professionnel de santé regarde un écran qu'il est en train de travailler.

Texte à écouter 2

L'indépendance énergétique de la France

F/M M : L'indépendance énergétique de la France est liée à l'histoire du nucléaire. Pendant les années 60, les hommes politiques avaient une vision d'indépendance stratégique. Tout d'abord, ils ont mis au point la bombe atomique, puis ils ont lancé un programme de construction de centrales nucléaires.

F : C'est pour ça que le nucléaire est primordial pour la position de la France comme grande puissance indépendante. Il assure sa défense par la dissuasion nucléaire. Et en plus il lui permet d'être indépendante des importations de pétrole pour sa production d'électricité.

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9779	02

M : Oui, je suis d'accord que la stratégie nucléaire présente des avantages. Les ressources d'uranium sont vastes et les centrales nucléaires ne dégagent pas de gaz à effet de serre. Seul problème, la dernière mine d'uranium en France a fermé ses portes en 2001 et maintenant la France doit importer tout l'uranium nécessaire au fonctionnement des centrales.

F : Mais toujours est-il que la France n'est pas vraiment indépendante sur le plan énergétique. Au contraire, elle est doublement dépendante, ET du pétrole ET du nucléaire. Pour être tout à fait indépendante il faudrait exploiter davantage des sources d'énergie renouvelables.

M: En plus, au niveau économique, la stratégie de l'indépendance énergétique demeure essentielle. L'augmentation de la demande des pays émergents (la Chine et le Brésil, par exemple) va faire augmenter les prix et c'est nous qui en subissons les conséquences si nous continuons à acheter notre énergie sur le marché mondial.

F : Et le petit consommateur dans tout cela ? Il devra développer de nouvelles habitudes de consommation, par exemple dans le domaine des transports, du chauffage, de sa vie domestique et professionnelle etc.

Texte à écouter 3

La fac sans le bac, c'est possible

F Le DAEU - diplôme d'accès aux études universitaires permet d'accéder à l'université. C'est un diplôme national équivalent au bac. Il s'adresse à tous ceux qui n'ont pas le bac et qui souhaitent s'engager dans des études universitaires. Seules conditions : il faut avoir au moins 20 ans et pouvoir prouver qu'on a eu une activité professionnelle pendant un minimum de deux ans ; ou bien, il faut avoir plus de 23 ans et avoir interrompu ses études depuis deux ans.

Evidemment, il faut travailler. Les résultats sont bons, même si les étudiants concernés s'avèrent très " volatils " en première année. Au bout d'un mois, seuls les deux tiers viennent encore en cours, 60% passent l'examen, dont la moitié réussit. Pour mieux faire connaître ce diplôme, un blog a été créé, ainsi que des journées portes ouvertes. Julia Abdou, 26 ans, passe en deuxième année de licence en droit à Paris. Elle n'a jamais eu le bac. Et pour cause : elle a arrêté ses études à la fin du collège. " J'étais plutôt une bonne élève mais l'adolescence a tout gâché ", dit-elle pudiquement. La jeune fille, qui n'avait jamais mis les pieds au lycée, se retrouve à l'université, inscrite en première année de diplôme en droit. Ce diplôme en deux ans permet ensuite de rattraper un programme " normal ".

Thomas Le Berre a, lui aussi, connu une scolarité chaotique. Il a raté son bac deux fois. De petit boulot en petit boulot, il a fini par prendre confiance en lui-même et par mûrir. A 27 ans, il a décidé de reprendre ses études. Aujourd'hui, il est en quatrième année de médecine à l'université de Marseille.